

AUSSCHREIBUNG

Internationale Deutsche Meisterschaft 2020 in den Klassen Laser Standard, Laser Radial Frauen, Laser Radial Open

vom 01. Okt 2020 bis 04. Okt 2020

Veranstalter:

Deutscher Segler-Verband e.V.

Durchführender Verein:

Regattaclub Zwenkau e.V.
Seglerverein Leipzig e.V.

Wettfahrtleiter:

Dominik Schwarz

Obmann des Protestkomitees:

Ulrich Voglmaier

0 CORONA-MAßNAHMEN

Die Veranstaltung wird nach den zum Zeitpunkt der Regatta geltenden Regelungen des DSV sowie den Auflagen der örtlichen Behörden durchgeführt.

Daraus können sich Änderungen dieser Ausschreibung ergeben, welche bei manage2sail veröffentlicht werden.

Sollte die Absage der Veranstaltung notwendig werden, wird das Meldegeld zurückerstattet.

1 REGELN

1.1 Die Regatta unterliegt den Regeln, wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) festgelegt sind.

1.2 Folgende Abkürzungen gelten:
[NP] Regeln, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot sind. Dies ändert WR 60.1(a).

NOTICE OF RACE

International German Championship 2020 Laser Standard, Laser Standard Women and Laser Radial Open Class

from 01. Oct 2020 to 04. Oct 2020

Organizing Authority:

Deutscher Segler-Verband e.V.

Host Club:

Regattaclub Zwenkau e.V.
Seglerverein Leipzig e.V.

Principle Race Officer:

Dominik Schwarz

Chairman Protest Committee:

Ulrich Voglmaier

CORONA-REGULATIONS

The event will take place under the regulations being in effect at that time. They will be implemented by the DSV and the local authorities.

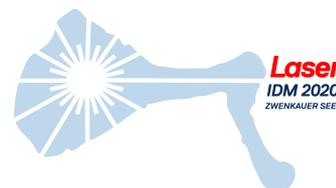
Any alternations to the notice of race will be published on manage2sail.

If a cancellation of the event should become necessary, the entry fee will be refunded.

RULES

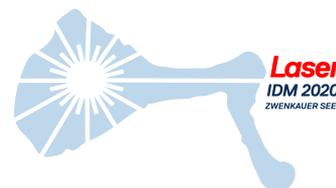
The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).

In all rules governing this regatta:
[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE

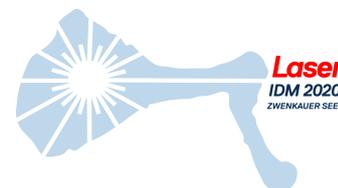


- 1.3 Das Revier ist ein ehemaliger Braunkohletagebau. Die Flutung ist nicht abgeschlossen. Die Verbotgebiete [Untiefen/ sonstige Hindernisse/ Rückzugsgebiete Natur und Landschaft] sind durch gelbe Stumpftonnen markiert. Von den Uferflächen ist ein Mindestabstand von 50 Metern einzuhalten, ausgenommen der Strandbereich in Zwenkau. The area is a former lignite opencast mine and the flooding is not completed yet. Hence, the prohibited areas such as shoals, other obstacles and natural retreated areas are marked by yellow can buoys. A minimum of 50 meters off the shore must be kept. The only exception being the beach of Zwenkau.
- 1.4 WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet. RRS Appendix P, special procedures for rule 42, will apply.
- 1.5 WR Anhang T, Schlichtung, wird angewendet RRS Appendix T, arbitration, will apply.
- 1.6 [DP] Auf dem Wasser sind jederzeit von allen Teilnehmern persönliche Auftriebsmittel zu tragen außer zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Dies ändert WR 40 und das Vorwort zu WR Teil 4. [DP] Competitors shall wear personal flotation devices at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. This changes RRS 40 and the preamble of RRS part 4.
- 1.7 Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, mit Ausnahme der Ordnungsvorschriften des Deutschen Segler-Verbandes (DSV), dieser Ausschreibung und der Segelanweisungen für welche der deutsche Text gilt. If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the national prescriptions of the German Sailing Federation (DSV) the German text will take precedence.
- 1.8 Die Laser-Klassenregel 7a ist eingeschränkt, so dass nur eine Person während der Wettfahrt an Bord sein darf. The Laser class rule 7(a) is restricted as follows: Only one person shall be on board whilst racing.
- 2 [DP] WERBUNG [DP] ADVERTISING**
- Boote können verpflichtet werden vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung sowie Bugnummern anzubringen. Boats may be required to display advertising and bow numbers chosen and supplied by the organizing authority.
- 3 [NP] [DP] ZULASSUNG UND MELDUNG [NP] [DP] ELIGIBILITY AND ENTRY**
- 3.1 Die Regatta ist für die folgende(n) Klasse(n) ausgeschrieben: The regatta is open to boats of the class(es) as follows:
- Laser Standard,
 - Laser Radial Frauen
 - Laser Radial Open
- Laser Standard,
 - Laser Radial Woman
 - Laser Radial Open



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE

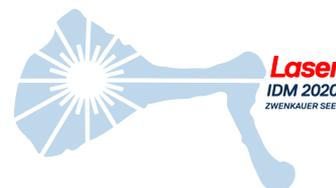


- 3.2 Es gelten folgende Beschränkungen bezüglich der Anzahl der Boote: 130 Boote
- The following restrictions on the number of boats apply: 130 boats.
- 3.2.1 Sind bei Meldeschluss mehr als 130 Meldungen, werden zunächst je 30 Plätze vorrangig an jede Bootsklasse zugeteilt.
- If more than 130 boats have entered at entry closing date, in a first step 30 places are supplied for each class.
- 3.2.2 Darüber hinaus werden 80% der Plätze vorrangig an Boote vergeben, deren Steuerleute in der aktuellen Rangliste der Klasse geführt werden.
- In a second step 80% of the spots will be predominately allocated to helmsmen listed in the current German ranking list of the class.
- 3.2.3 Verbleibende Plätze werden hälftig an Boote mit ausländischen Steuerleuten und an Boote, deren Steuerleute nicht in der aktuellen Rangliste der Klasse geführt werden, vergeben.
- Half of the remaining places will be allocated to international competitors, the other half to helmsmen not listed in the current German ranking list.
- 3.2.4 Ist bei Meldeschluss das Kontingent für Boote mit ausländischen Steuerleuten nicht ausgeschöpft, können weitere Boote mit deutschen Steuerleuten zugelassen werden. Ist bei Meldeschluss das Kontingent für Boote mit deutschen Steuerleuten nicht ausgeschöpft, können weitere Boote mit ausländischen Steuerleuten zugelassen werden.
- If the restriction of international entries is not reached until 15th September, entries of additional German competitors may be accepted. If the restriction of German entries is not reached until 15th September, entries of additional international competitors may be accepted.
- 3.3 Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes, sofern dieser ausgestellt wird.
- The person in charge shall provide either a valid licence of DSV, „Jüngstensegelschein“, „Sportsegelschein“ or a valid official licence prescribed or recommended for the racing area. Members of other national associations shall provide an equivalent licence issued by their national authority, if provided.
- 3.4 Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein.
- Each competitor shall be a member of a club affiliated to his national authority of World Sailing.
- 3.5 Jeder einem DSV-Verein angehörende Teilnehmer muss sich über die Internetseite des DSV als Regattasegler registriert haben.
- Each sailor who is a member of a club affiliated to DSV shall have registered on the website of DSV as race helmsman.



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE



- 3.6 Meldeberechtigte Boote müssen sich bis zum 15. September 2020 über das Onlinemeldesystem www.manage2sail.com anmelden und das entsprechende Meldegeld zahlen.

Eligible boats shall enter by completing the online entry form on the website www.manage2sail.com until September 15th 2020 and paying the required fees.

4 MELDEGELDER

FEES

- 4.1 Die Meldegelder sind wie folgt:

	Meldegeld (EUR) bis 31.08.20	Meldegeld (EUR) ab 01.09.20 bis 15.09.20
Laser Standard	100,00	120,00
Laser Radial Frauen	100,00	120,00
Laser Radial Open	100,00	120,00
Trainer- und Begleitboote	30,00	30,00

- Required fees are as follows:

	Early Entry fee (EUR) until 31.08.20	Entry fee (EUR) from 01.09.20 to 15.09.20
Laser Standard	100,00	120,00
Laser Radial Woman	100,00	120,00
Laser Radial Open	100,00	120,00
Support boats	30,00	30,00

- 4.2 Das Meldegeld ist unter Angabe der Regatta, des Namens des Steuermanns/der Steuerfrau und der Segelnummer auf das Konto des Regattaclub Zwenkau e.V. zu überweisen oder bei der Anmeldung über manage2sail zu bezahlen.

The entry fee shall be paid to the bank account of Regattaclub Zwenkau e.V. naming the regatta, the name of the helmsman and the sail number:

Bank: Volksbank Leipzig
IBAN: DE08 8609 5604 0307 2254 25
BIC: GENODEF1LVB

Bank: Volksbank Leipzig
IBAN: DE08 8609 5604 0307 2254 25
BIC: GENODEF1LVB

- 4.3 Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet oder wenn der Veranstalter die Veranstaltung oder Klasse absagt.

The entry fee shall be paid upon entering, even if the entry is cancelled later or the boat does not show up. The entry fee is non-refundable, except for the regatta or class being cancelled by the organizing authority or if the entry is rejected.

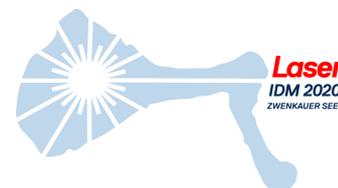
- 4.4 Alle Boote, die in Gruppen segeln, müssen bei der Registrierung eine Pfandgebühr in Höhe von 5,00 Euro für farbige Gruppenfähnchen bezahlen. Diese Pfandgebühr wird bei Rückgabe zurückerstattet.

All boats sailing in split fleets shall pay a deposit of 5.00 Euro for the colored streamers for group identification at the registration. The deposit will be refunded on return.



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE



5 FORMAT

5.1 Für den Fall, dass in einer Klasse 60 oder mehr Boote melden, kann der Veranstalter das Teilnehmerfeld in Gruppen aufteilen. In Gruppen aufgeteilte Teilnehmerfelder segeln eine Qualifikations- und Finalserie.

5.2 Nur für Gruppensegeln:

5.2.1 Wenn am Ende des zweiten geplanten Wettfahrttages mindestens vier vollendete Wettfahrten der Qualifikationsserie gesegelt worden sind, beginnt am nächsten Wettfahrttag die Finalserie. Sind am Ende des zweiten geplanten Wettfahrttages weniger als vier vollendete Wettfahrten der Qualifikationsserie gesegelt worden, wird diese bis zum Ende des Wettfahrttages fortgesetzt, an dem mindestens vier vollendete Wettfahrten der Qualifikationsserie gesegelt worden sind. Nachdem die Qualifikationsserie vollständig gesegelt worden ist, beginnt die Finalserie.

5.2.2 Wenn am Ende der Qualifikationsserie für manche Boote mehr Wettfahrten gewertet wurden als für andere, werden die Wertungen der zuletzt gesegelten Wettfahrten ausgenommen, sodass alle Boote die gleiche Anzahl an gewerteten Wettfahrten haben.

5.2.3 Finalserie:
Boote werden anhand ihrer Platzierung aus der Qualifikationsserie in die Gruppen Gold, Silber, Bronze und Smaragd (wenn dies vom Wettfahrtkomitee oder Veranstalter als notwendig erachtet wird) eingeteilt. Die Gruppen sind von annähernd gleicher Größe, wobei die Goldgruppe nicht kleiner ist als die anderen Gruppen.

6 ZEITPLAN

6.1 Die Registrierung findet wie folgt statt:

Mi	30.09.20	10:00 Uhr – 18:00 Uhr
Do	01.10.20	08:00 Uhr – 12:00 Uhr

FORMAT

If a class has 60 or more entries, the organizing authority may split the fleet. Split fleets will sail a qualifying series and a final series.

Classes sailing split fleets

If a minimum of four races has been completed at the end of the second scheduled racing day in the qualifying series, then the final series will commence on the next day of racing. If a minimum of four races has not been completed at the end of the second scheduled racing day, the qualifying series will continue until the end of the next racing day when a minimum of four races has been completed. After the qualifying series has been completed, the final series will begin.

If at the end of the qualifying series some boats have more race scores than others, scores for the most recent races will be excluded so that all boats have the same number of race scores.

Final series:
Boats will be assigned to the gold, silver, bronze and emerald fleets (if deemed necessary by the race committee or organizing authority). Fleets will be formed of nearly equal size based on the boats ranking in the qualifying series. The gold fleet will not be smaller than the other fleets.

SCHEDULE

Registration for competitors, coaches and team leaders is scheduled as follows:

Wed	30.09.20	10:00 hrs – 18:00 hrs
Thu	01.10.20	08:00 hrs – 12:00 hrs

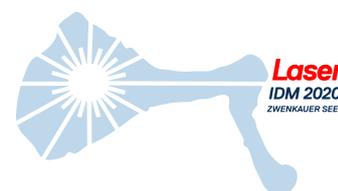


DEUTSCHER
SEGLER-
VERBAND



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE



6.2 Am ersten Wettfahrttag findet um 12:30 Uhr eine Steuerleutebesprechung statt. Näheres hierzu wird in den Segelanweisungen veröffentlicht.

On the first scheduled racing day a skippers meeting will be held at 12:30 hrs. Details will be published in the Sailing Instructions.

6.3 Der Zeitplan der Wettfahrten und Wettfahrttage ist nachstehend aufgeführt

The schedule of races and dates of racing is as follows:

Klassen	Wettfahrttage	Ankündigungssignal für die erste Wettfahrt	Anzahl der Wettfahrten
Laser Standard	01.10.20	14:00 Uhr	3
	02.10.20	Aushang	3
	03.10.20	Aushang	3
	04.10.20	Aushang	2
Laser Radial Frauen	01.10.20	14:00 Uhr	3
	02.10.20	Aushang	3
	03.10.20	Aushang	3
	04.10.20	Aushang	2
Laser Radial Open	01.10.20	14:00 Uhr	3
	02.10.20	Aushang	3
	03.10.20	Aushang	3
	04.10.20	Aushang	2

Classes	Racing days	Warning signal for the first race	Number of races
Laser Standard	01.10.20	14:00 hrs	3
	02.10.20	Aushang	3
	03.10.20	Aushang	3
	04.10.20	Aushang	2
Laser Radial Woman	01.10.20	14:00 hrs	3
	02.10.20	Aushang	3
	03.10.20	Aushang	3
	04.10.20	Aushang	2
Laser Radial Open	01.10.20	14:00 hrs	3
	02.10.20	Aushang	3
	03.10.20	Aushang	3
	04.10.20	Aushang	2

Wenn die Regatta nicht mehr als eine Wettfahrt vor dem Zeitplan liegt, kann eine zusätzliche Wettfahrt pro Tag gesegelt werden. Wenn die Regatta hinter dem Zeitplan liegt, können die Rennen nachgeholt werden. Entsprechende Änderungen des Zeitplans werden gemäß Segelanweisung bekanntgegeben. Es können pro Tag für die Klassen Laser Standard, Laser Radial Frauen und Laser Radial Open bis zu vier Wettfahrten gesegelt werden.

If the regatta is not more than one race ahead the schedule, an additional race per day may be performed. If the regatta is behind the schedule, races may be scheduled additionally.

Corresponding changes of the schedule will be announced according to the sailing instructions.

For the classes Laser Standard, Laser Radial Woman and Laser Radial Open four races may be performed per day.

6.4 Am letzten Wettfahrttag wird kein Ankündigungssignal nach 15:00 Uhr gegeben

On the last day of racing, no warning signal will be made after 15:00 hrs.

7 [NP] [DP] VERMESSUNG

[NP] [DP] MEASUREMENTS

7.1 Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorlegen können.

Each boat shall produce a valid measurement certificate.

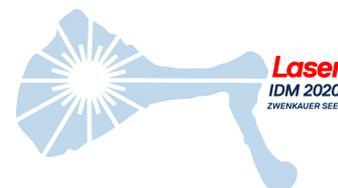
7.2 Alle Boote müssen während der Vermessungszeiten, wie in Ziffer 7.3 ausgewiesen, vermessen werden. Im Zeitfenster der Kontrollvermessungen werden keine Erstvermessungen durchgeführt.

All boats shall be measured during the measurement and inspection period as stated in NoR 7.3. During the scheduled time for measurement controls no initial (first) measurements will be carried out.



DEUTSCHER
SEGLER-
VERBAND





7.3 Vermessungszeiten sind wie folgt:

Times of measurement:

Klassen	Zeit der Vermessung	Ort der Vermessung
Laser Standard	30.09.20 10:00 – 18:00 Uhr	Technischer Hafen
	01.10.20 08:00 – 12:00 Uhr	
Laser Radial Frauen	30.09.20 10:00 – 18:00 Uhr	Technischer Hafen
	01.10.20 08:00 – 12:00 Uhr	
Laser Radial Open	30.09.20 10:00 – 18:00 Uhr	Technischer Hafen
	01.10.20 08:00 – 12:00 Uhr	

Klassen	Time of Measurement	Place of Measurement
Laser Standard	30.09.20 10:00 – 18:00 hrs	Technical harbour
	01.10.20 08:00 – 12:00 hrs	
Laser Radial Frauen	30.09.20 10:00 – 18:00 hrs	Technical Harbour
	01.10.20 08:00 – 12:00 hrs	
Laser Radial Open	30.09.20 10:00 – 18:00 Uhr	Technical Harbour
	01.10.20 08:00 – 12:00 Uhr	

8 SEGELANWEISUNGEN

SAILING INSTRUCTIONS

Die Segelanweisungen sind bei der Registrierung verfügbar.

The sailing instructions will be available at registration.

9 VERANSTALTUNGSORT

VENUE

9.1 Die Veranstaltung findet Zwenkau statt.

The Events will be hosted at Zwenkau.

9.2 Das Regattabüro befindet sich in den Clubräumen des Regattaclub Zwenkau e.V.:

The race office will be located at the clubhouse of Regattaclub Zwenkau e.V.:

Regattaclub Zwenkau e.V.
Hafenstr. 1
04442 Zwenkau

Regattaclub Zwenkau e.V.
Hafenstr. 1
04442 Zwenkau

Der Anhang A zeigt die Lage des Regattahafens.

Addendum A shows the location of the regatta harbor.

9.3 Der Anhang B zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete.

Addendum B shows the location of the race areas.

10 BAHNEN

COURSES

Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.

The courses will be defined in the sailing instructions.

11 WERTUNG

SCORING

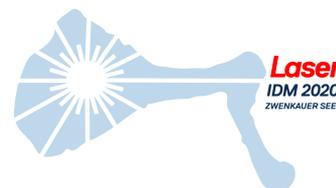
11.1 Mindestens vier vollendete Wettfahrten sind zur Gültigkeit der Meisterschaft erforderlich.

Four races are required to be completed to constitute a championship.



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE

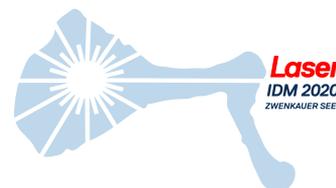


- 11.2 Werden weniger als fünf Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. Werden fünf oder mehr Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausgenommen seiner schlechtesten Wertung.
- 11.3 Nur Klassen, die in Gruppen segeln:
- 11.3.1 Alle Wettfahrtergebnisse aus der Qualifikationsserie werden in die Finalserie mitgenommen.
- 11.3.2 Die ausgenommene Wertung aus der Qualifikationsserie zum Zeitpunkt der Einteilung in die Finalgruppen kann durch eine schlechtere Wertung aus der Finalserie ersetzt werden.
- 11.3.3 WR A4.2 und 44.3(c) sind so geändert, dass die Wertungen auf der Anzahl der Boote der größten Gruppe der Serie basieren.
- 12 [NP] [DP] BEGLEITBOOTE**
- 12.1 Alle Begleitboote müssen beim Veranstalter registriert sein und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Auflagen, sowie die „Vorschriften für unterstützende Personen“ der Veranstaltung, die in den Segelanweisungen veröffentlicht sind, erfüllen. Der Veranstalter kann Registrierungen zurückweisen und spätere Registrierungen nach eigenem Ermessen zulassen.
- 12.2 Meldegeld gemäß Ziffer 4.1.
- 12.3 Auf dem Wasser müssen jederzeit von allen unterstützenden Personen persönliche Auftriebsmittel getragen werden außer zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Begleitpersonen müssen den Quick-Stopp / Kill Cord zu jeder Zeit benutzen, während der Motor läuft
- When fewer than five races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When five or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
- Classes sailing in split fleets only:
- All race scores from the qualifying series will be carried forward to the final series.
- The excluded score of the qualifying series at the time of the allocation to the final series fleets may be substituted by a worse score in the final series.
- RRS Appendix A4.2 and 44.3 (c) is changed so that those scores are based on the number of boats assigned to the largest fleet in the series.
- [NP] [DP] SUPPORT BOATS**
- All support boats shall be registered with the organizing authority and will be required to comply with local legislation and event Support Team Regulations that will be published in the addendum "Support Team Regulations" and in the sailing instructions. The organizing authority may refuse registrations and accept later registrations at their sole discretion.
- Registration fees according to NoR 4.1.
- Support persons shall wear personal flotation devices at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Support persons shall use the kill cord at all times when the engine is running.



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE

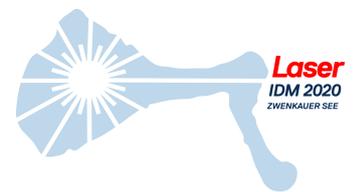


- 12.4 Begleitboote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 3.000.000 Euro oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Regattagebiet gültig ist.
- 12.5 Alle Teamboote müssen sich verpflichten in Gefahrensituationen Hilfe zu leisten bis alle Teilnehmer in Sicherheit sind.
- 13 [DP] LIEGEPLÄTZE**
- An Land oder im Hafen müssen Boote auf den ihnen zugewiesenen Liegeplätzen liegen.
- 14 [DP] FUNKKOMMUNIKATION**
- Außer im Notfall oder wenn Ausrüstung benutzt wird, die vom Veranstalter zur Verfügung gestellt wird, darf ein Boot während der Wettfahrt keine Sprach- oder Datenübertragungen senden und keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, sofern diese nicht allen Booten zugänglich ist.
- 15 PREISE**
- 15.1 Der DSV gibt Preise (Medaillen) für die ersten drei Plätze und Urkunden für die ersten sechs Plätze.
- 15.2 Folgende(r) Titel werden an die siegreichen SeglerInnen vergeben:
- Internationale(r) Deutsche(r) Meister(in) in der Laser Standard-Klasse 2020
- Internationale(r) Deutsche(r) Meister(in) in der Laser Radial Frauen-Klasse 2020
- Internationale(r) Deutsche(r) Meister(in) in der Laser Radial Open-Klasse 2020
- Support boats shall be insured with valid and for the racing area suitable third-party liability insurance with a minimum cover of 3.000.000 EUR per incident or the equivalent.
- All Support boats are obliged to help in case of emergency or distress situations until all competitors are in safety.
- [DP] BERTHING**
- Boats shall be kept in their assigned places while they are in the boat park or harbour.
- [DP] RADIO COMMUNICATION**
- Except in an emergency or when using equipment provided by the organizing authority, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.
- PRIZES**
- Medals will be awarded to the first three places and certificates to the first six places by DSV.
- The following titles will be awarded to the winners in each class:
- Internationale(r) Deutsche(r) Meister(in) of the Laser Standard class 2020
- Internationale(r) Deutsche(r) Meister(in) of the Laser Radial Woman class 2020
- Internationale(r) Deutsche(r) Meister(in) of the Laser Radial Open class 2020



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE



16 [DP] MEDIENRECHTE

Durch die Teilnahme an der Regatta übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter entschädigungslos automatisch das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für die Nutzung von Bild-, Foto-, Fernseh- und Hörfunkmaterial, das während der Veranstaltung von den Athleten gemacht wurde.

[DP] MEDIA RIGHTS

By participating in the event competitors automatically grant to the organizing authority the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete during the period of the competition without compensation.

17 HAFTUNGSBEGRENZUNG, UNTERWERFUNGS-KLAUSEL

LIMITATION OF LIABILITY COGNOVITS CLAUSE

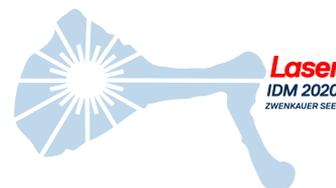
17.1 Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer, sofern der Veranstalter den Grund für die Änderung oder Absage nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt hat. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden.

The responsibility for the decision to participate in a race or to continue with it is solely with the skipper; to that extent the skipper also accepts full responsibility for the crew. The skipper is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of the crew as well as for the suitability and the transport-safe-condition of the registered boat. In cases of force majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons, the organizer is entitled to make changes in the realization of the event or to cancel the event. This does not constitute any liability by the organizer towards the participant, if the reasons for the changes or the cancellation do not result from a willful or grossly negligent behaviour of the organizer. In case of a violation of obligations that do not constitute primary or material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer for financial and property damages incurred by the participant during or in connection with the participation in the event and resulting from a conduct of the organizer, its representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused willfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs due to minor negligence, the liability of the organizer is limited to foreseeable, typical damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE



Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten - Arbeitnehmer und Mitarbeiter - Vertreter, Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist.

also relieves the staff - employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as all other individuals who were instructed to act in connection with the realization of the event.

- 17.2 Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing inkl. der Zusätze des DSV, die Ordnungsvorschriften Regattasegeln und das Verbandsrecht des DSV, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisungen sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt. The effective racing rules of World Sailing, the administrative regulations regatta-sailing and the articles of association of DSV, the class rules as well as the regulations of the invitation to the competition and the sailing instructions are to be complied with and are expressly recognized.
- 17.3 Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. The German law shall prevail.
- 17.4 Eine vollständig ausgefüllte und unterschriebene Einverständniserklärung mit Haftungsausschluss ist bei der Registrierung vorzulegen. Bei minderjährigen Teilnehmern müssen diese von den Personensorgeberechtigten unterschrieben sein. Die entsprechende Vorlage steht zum Herunterladen auf [manage2sail](#) zur Verfügung. Competitors shall present a signed and completed consent and declaration form at registration. For competitors under 18 years of age these forms shall be signed by a parent or guardian. The forms can be downloaded from [manage2sail](#).

18 [DP] VERSICHERUNG

[DP] INSURANCE

Jedes teilnehmende Boot muss eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 3.000.000 EUR oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Regattagebiet gültig ist.

Each participating boat shall be insured with valid (and for the racing area suitable) third-party liability insurance with a minimum cover of 3.000.000 EUR per incident or the equivalent.

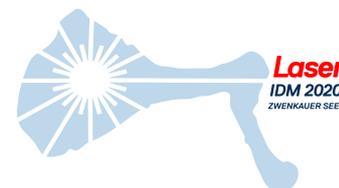


DEUTSCHER
SEGLER-
VERBAND



AUSSCHREIBUNG

NOTICE OF RACE



19 DATENSCHUTZHINWEISE

Der Veranstalter wird die mit der Meldung und die mit der Teilnahme an der Veranstaltung erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten und speichern. Der Anhang „Datenschutzhinweise“ enthält die diesbezüglichen Informationen. Der Anhang steht auch auf www.regattaclub-zwenkau.de zur Verfügung.

WEITERE HINWEISE (NICHT TEIL DER AUSSCHREIBUNG)

Informationen zum Rahmenprogramm sowie zu Unterkünften und Campingmöglichkeiten werden auf manage2sail bereitgestellt bzw. bei der Veranstaltung am Aushang veröffentlicht.

PRIVACY POLICY

The organizing authority will process and store personal data collected from entering and participating in the event. Addendum “Privacy Policy” gives relevant information and details. This addendum is available under www.regattaclub-zwenkau.de

FURTHER INFORMATION (NOT PART OF THE NOTICE OF RACE):

Information regarding social events as well as accommodations and camping areas will be provided at manage2sail or published on the notice board.

